77me ANNEE — N° 1644 — Paraît le Samedi — SAMEDI 5 NOVEMBRE 1977

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration-Rédaction :
Rue de la Coste Tél. (92) 61.05.34
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : René GOGLIO

Tarif des Annonces
Annonces légales : 4,50 F la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : joindre 3 Francs

Le numéro : 0 F. 50
Abonnement 1 an : 25,00 F.
C. C. P. 278838 Marseille
au nom de René GOGLIO
Imprimeur à SISTERON

DESSAUD Frères
ELECTRICITE GENERALE
INSTALLATIONS DOMESTIQUES
AGRICOLES et INDUSTRIELLES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
Montée des Oliviers
Les Plantiers - 04200 SISTERON
Tél. 333
Etudes et Devis GRATUITS

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON ☎ 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Machines à écrire et à calculer
Caisse Enregistreuse - Appareils Photocopie
Duplicateur
REPARATIONS - LOCATION - ENTRETIEN
A. GUIEN, Rpt - Tél. 1 - VAUMEILH

FLORELIA
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 635 Dom. 973
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
FLEURS PLANTES GERBES COURONNES CORBEILLES
ARTICLES FUNERAIRES

G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME
15, avenue Paul Arène - SISTERON **Tél. (92) 61.13.62**
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Zægel
Thomson - Lincoln - Thermor - Deville - Miele
Grand choix Téléviseurs Couleurs 51, 56, 66 centimètres
PATHE MARCONI SCHNEIDER THOMSON
Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur
NOUVEAUTÉS
Téléviseurs THOMSON Couleur PIL 110°
Chaîne HI-FI 6 à 30 watts avec 4 hauts parleurs
Machine à Laver THOMSON Séchante 2.500 wh.
Machine à repasser CALOR 1.700 wh
PROMOTION
Réfrigérateur Thomson 10 % à la caisse
Congélateur Bahuts 15 % à la caisse
OCCASIONS : Téléviseurs 3 chaînes

PÊCHACOU - G. BADET
198, Rue Droite — SISTERON
Grand choix d'articles pour Pêches...
TORRENT - RIVIERE - LAC
Pour votre casse-croûte, n'oubliez pas :
PIEDS PAQUETS, TERRINES ET PATES
CAILLETTES, etc., etc.
— Production RICHAUD ET BADET — Allo 3.63 —

AGENCE FIAT-LANCIA
J. GALLEGO GARAGE MODERNE
Route de Marseille
☎ 517
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
ACHAT — VENTE — NEUF et OCCASION

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. 3.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré

L'occitanie en philatélie

par José MIRVAL

« L'ennui naquît, un jour, de l'uniformité », tel est le sens d'une maxime qui pourrait s'appliquer, peut-être, à mes articles. Aussi, espérant échapper, s'il se peut, à une telle remarque que pourraient formuler les lecteurs, je vais, aujourd'hui, traiter d'une matière nouvelle qui pourrait intéresser les « fans » de la philatélie et je ne doute pas qu'il y ait à Sisteron et dans les environs de nombreux collectionneurs de timbres.

Voyons, tout d'abord, dans les armoiries des villes, ce qui a été fait pour l'Occitanie. En 1958-59 furent édités des timbres représentant les armoiries de Marseille (valeur faciale : 50 centimes) et Nice (2 F.). Dans les séries des sites et monuments, ainsi que des commémorations, nous relevons :

— Le Pont du Gard (20 F. chaudron) édité en 1937 ;
— Le Moulin d'Alphonse Daudet à Fontvieille (2 F. bleu), 1969 ;
— Arc de Triomphe d'Orange en l'honneur d'Auguste empereur romain (2 F. brun noir), édité à la même époque ;
— Le Palais des Papes en Avignon (3 F. brun rouge) 1960-77 ;
— Arles : le Cloître de Saint-Trophime (3,5 F. brun rouge), id. ;
— Les Remparts d'Aigues-Mortes (20 F. brun noir), id. ;
— Cannes (6 F. rouge), 1946-52 ;
— Marseille : le Vieux-Port (8 F. ardoise), 1955-57 ;
— Nice : vue panoramique (10 F. bleu), 1955-1957 ;
— Château d'Uzès (12 F. bleu ardoise), 1960-77 ;
— Barrage de Donzère-Mondragon (12 F. sépia et gris), 1960-77 ;
— Saint-Rémy : Les Antiques (50 F. brun et olive), 1960-77 ;
— Centre Atomique de Marcoules (20 F. brun et carmin), 1959 ;
— Cannes : Etats Généraux Communes d'Europe (0,50 F. orge et vert), 1960 ;
— Côte d'Azur Varoise (0,50 F. roche noire ou roche rouge), 1962-63 ;
— Pont de Saint-Esprit sur le Rhône (0,25 F.), 1966-67 ;
— Observatoire de Haute-Provence (1,30 F.), 1970 ;
— Débarquements : 8 novembre 1942, 6 juin et 15 août 1944 (15 F. rouge et bleu), 1954-56 ;
— Centenaire du rattachement de Nice à la France (0,50 F. rouge, jaune), 1960 ;
— Enclave des Papes à Valréas (0,60 F.), 1968 ;
— Tour Constance à Aigues-Mortes (2me centenaire de la libération des prisonniers Hugenots), 1968 ;
— Parachutistes S.A.S., - Commandos F.F.L. - Plages de Débarquement (0,45 F. bleu-violet et gris) ;
— Débarquement de Provence 15 août 1944 (0,45 F.), 1969.

Dans la série des « Coiffes », signalons le timbre Provence (5 F. + 7 F. de surtaxe, impression rouge), 1943.

En 1971, dans la série « Célébrités diverses », rappelons le timbre (0,50 + 0,10 F.) consacré au général Brosset libérateur de Marseille, 1971.

— Frédéric Mistral (1 F. brun-rouge), 1934-48 ;
— Paul Cézanne, peintre impressionniste (2,25 bleu-vert). Nous n'oublions pas qu'il vit le jour à Aix-en-Provence (1839-1906). Selon sa propre expression, il fit du « Poussin sur nature », 1960-77.
— André Honnorat, créateur de la Cité Universitaire de Paris (1868-1950).

(Suite page 4).

Nos Jeux...

« LES ECHECS »

Problème N° 175

Migniature : Les blancs jouent et font mat en deux coups.
Blancs : 4 — Rd5, Df2, Cf1, g3.
Noirs : 3 — Rh1, Fh2, Cf3.

Il est toujours agréable de trouver la clé d'un problème. Quel coup astucieux les blancs vont-ils jouer pour conduire les noirs à la capitulation ?

Solution du Problème N° 174

Coup clé : Dg1 ! Se met en prise et menace Da1.
Si...
1) Rd4 2) Tf6 - f4 ++ mat.
1) Rb2 2) Tb6 ++ mat.
1) DxD 2) Tf6 - g6 mat.
1) Cxc2 ou Cf1 ou Cd1 2) Tf6 - f3 ++ mat.

Une bien jolie démonstration d'échecs doubles, qui conduit au mat, par une batterie bien assise.

Responsable de cette chronique :
COLLIGNON Jean
Les Romarins - Av. J. des Figues
04200 Sisteron

LETTRE OUVERTE A M. LE MAIRE DE SISTERON

Le 28 octobre, l'équipe de Théâtre-Demain et des personnes intéressées à une action d'animation culturelle, créative et récréative s'est réunie à la mairie de Sisteron.

Il a été demandé à Théâtre-Demain de définir son action permanente dans notre ville :
Activités en milieu scolaire.
Activités extra-scolaires.

Beaucoup de gens s'étonnent de ne pas avoir à Sisteron un lieu de rencontre vraiment « adapté » qui leur donnerait réellement la possibilité soit de participer à des ateliers d'expression (marionnettes, théâtre, poterie, etc...) soit d'assister à des manifestations artistiques (cinéma, musique, théâtre, danse, chant, expositions, conférences).

Théâtre-Demain répond qu'il a en son temps pris contact à ce sujet auprès de la municipalité de Sisteron. A la suite de quoi il a obtenu un accord signé (convention du 28 juin 1976) lui garantissant la jouissance d'un lieu qui répondrait aux besoins de la population (enfants, adolescents et adultes).

Ce lieu, propriété municipale, est situé rue de la Mission.

Depuis cette date, l'équipe de Théâtre-Demain n'a pu en disposer pour des raisons de sécurité et jusqu'à ce jour la municipalité n'a pas donné suite à son engagement de travaux.

Cependant, à partir de cette convention, Théâtre-Demain a procédé à diverses démarches auprès des Ministères intéressés et obtenu des subventions (pour l'aménagement) venant épauler financièrement l'entreprise municipale.

Question est posée. Pourquoi jusqu'à ce jour la municipalité n'a-t-elle pas donné suite à l'aide des Ministères ?

Pourquoi une équipe d'animation culturelle créée et basée à Sisteron et dont l'utilité est reconnue de tous ne pourrait-elle pas évoluer et exister au même titre que le autres Associations ?

Théâtre-Demain et sympathisants.

ENCORE UN APPARTEMENT DANS VOTRE VILLE
MEUBLÉ PAR LES MEUBLES BOUISSON...
POURQUOI PAS LE VOTRE ?
MEUBLES BOUISSON
artisan décorateur
R.N. 85 - 04200 SISTERON - Tél. 64.10.43 PEIPIN

REX - CINEMA

Cette Semaine...

Vendredi, Samedi (soirée 21 h. 15)
Dimanche (matinée 15 h. 30 soirée 21 h. 15)

« ROCKY »

le film révélation de l'année
Avec Sylvester Stallone, Burgen Mérédith, Burt Young.

La semaine prochaine...

Lundi, Mardi, Mercredi (soirée (21 h. 15)

« LES EXPLOITS EROTIQUES DE CASANOVA »

Les aventures amoureuses à travers les âges du plus célèbre séducteur. Une comédie érotique que vous apprécierez si vous avez plus de 18 ans.

Jeudi, Vendredi, Samedi (soirée 21 h. 15)
Dimanche (matinée 15 h. 30) (soirée 21 h. 15)

Exceptionnel ! ! Pour la première fois sur les écrans, voici le plus grand cascadeur au monde...
Evel Knievel
dans
« VIVE KNIEVEL, LE CASSE-COU »

Tout le grand spectacle de la cascade auto-moto.
A voir absolument - Film tout public.

BREMOND Robert
PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
11, Avenue des Arcades
04200 SISTERON
ou **Tél. 64.12.29**
CHATEAU-ARNOUX

ANCIENS COMBATTANTS

Victimes de Guerre Indépendants de Sisteron et sa Région

Les anciens combattants de 14-18, 39-45 et Algérie qui veulent participer au banquet annuel du 11 novembre, qui sera servi à l'Hôtel du Tivoli, sont priés de se faire inscrire d'urgence auprès de leur président ou directement à l'hôtel.

Venez nombreux assister à cette réunion annuelle.

Alcazar - Sisteron
Samedi 5 Novembre
Le Comité des Fêtes du Faubourg de la Baume vous y accueillera avec
« Les Devil's »

AVIS DE LA MAIRIE

La municipalité, en liaison avec toutes les associations d'anciens combattants et victimes de la guerre, de déportés, prisonniers et résistants, invite la population de notre ville à s'associer aux cérémonies d'hommage et du souvenir qui marqueront le 59me anniversaire de l'armistice, le vendredi 11 novembre 1977 à 11 heures.

Le cortège se formera place du Docteur Robert, pour se recueillir devant les monuments de la Résistance et aux Morts des deux guerres.

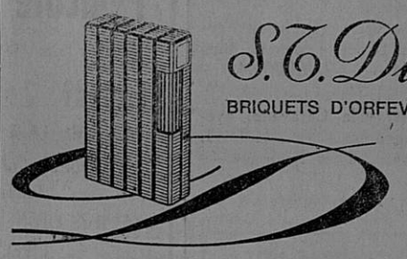
INFORMATION DE LA MAIRIE

Nous informons la population que la quête en faveur de la lutte contre le cancer a rapporté cette année 744,20 francs.

M. le Maire tient à féliciter les 26 enfants et le nombreux public dont le dévouement et la générosité servent une des « grandes causes nationales ».

Les fonds recueillis ont été versés au compte départemental de la lutte contre le cancer N° 2905 à la Trésorerie Générale.

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux ★ Souvenirs
Porcelaines ★ Cristaux ★ Etains
Faïences ★ Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL 26, rue Droite SISTERON ☎ 1.29


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE **DE MARTA**
53, rue Droite — SISTERON — ☎ 42

Ne payez plus votre FUEL Comptant
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS
FUEL domestique **SHELL**
Ets GUILLAUME Frères
SAINT-AUBAN - Route Nationale
☎ 64.17.10 et 64.15.73

SERRURERIE • CONSTRUCTIONS METALLIQUES
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON ☎ 1.96

FNAIM GESTION IMMOBILIÈRE
Cabinet de Gestion Immobilière
Henry DUPERY
ADMINISTRATEUR DE BIENS
SYNDIC DE COPROPRIETES
Carte Professionnelle N° 40
délivrée par Préfecture de Digne
Baux à Louer, Etat des Lieux, Attestations pour Allocations Familiales, Déclarations Droit au Bail, Locations Appartements ou Villas, Encaissements Loyers, Charges Locatives
Sur rendez-vous : « Le Cyrnos » - 04200 SISTERON
Tél. 223 - B.P. 45 Sisteron

BAR-RESTAURANT "LE NID"
René Mazella et Fils
Route de Marseille
SISTERON — Tél. 356 ou 15 Salignac
Vous propose...
Sur commande à emporter ou sur place
Tous les jeudis midi : Couscous garni
Tous les samedis soir, dimanches midi et jours de fête : Paëlla garnie
Fermeture hebdomadaire tous les lundis

SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS « *Arthur Martin* »
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre
S.A.R.L. **Joseph CANO**
Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes — ☎ 7 — 04200 SISTERON
SERVICE APRES VENTE
CONTRAT D'ENTRETIEN MAZOUT

© VILLE DE SISTERON

Jean-Yves GOURIOU

MUTUELLES DU MANS

toutes assurances

TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR

183-185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
Tél. 103

Ouvert tous les jours de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30.

DE GARDE

Dimanche 6 Novembre 1977

En l'absence de votre médecin habituel :

— **Docteur Castel,** rue des Combes — Tél. 61.02.18.
— **Pharmacie Combas,** les Arcades — Tél. 61.00.19.
— **Ambulances S.A.R.L. « Provence-Dauphiné »** — Service de l'Hôpital — Tél. 61.00.52 et 61.04.88.
— **Ambulances S.O.S. Joseph Volpe,** 103, rue Deleuze — Tél. 61.09.49.
— **Accidents de la Route - Centre de Secours et d'Incendie** — Tél. 61.00.33.

Lundi 7 Novembre

— **Pharmacie Combas,** les Arcades — Tél. 61.00.19.

Boulangeries :

— **Martini,** rue de Provence.
— **Antelme,** les Plantiers.
— **Gaubert,** rue Saunere.
— **Saunier,** rue Mercerie.
— **Boucherie Audibert** (Briançon gérant), 46, rue Droite : ouverte tous les lundi matin — Tél. 61.00.44.

Vendredi 11 Novembre

— **Docteur Piques,** villa Caravette, avenue de la Libération - Tél. 61.02.65.
— **Pharmacie Rey,** rue de Provence — Tél. 61.00.25.
— **Boulangeries :** Toutes ouvertes.

SAMEDI 12 NOVEMBRE 1977
GRANDE FOIRE A SISTERON

OFFICE DU TOURISME

Le dimanche 27 novembre 1977, les Cars Payan organisent une sortie à Marseille pour assister au spectacle : Ballets Soviétiques sur Glace, à 16 h. 15.

Départ de Sisteron à 12 h. 30. Prix du spectacle : 33 F. ; prix du voyage : 45 F. aller et retour. Se faire inscrire au Syndicat d'Initiative.

SISTERON A LA TELEVISION

Deux reportages viennent d'être réalisés à Sisteron par une équipe de journalistes de FR 3, sous la direction de Jacques Malleran. Ces reportages évoquent deux problèmes importants :

— les malfaçons du lycée ;
— le problème des licenciements dus à l'automatisation du téléphone.

Au cours des interviews réalisés, nous avons noté celui de M. Lanza, maire de Sisteron, M. Houiste, proviseur du Lycée Paul Arène, les responsables des fédérations de parents d'élèves, les responsables syndicaux, etc...

Ces reportages passeront sur les antennes de TF 1, A 2 ou FR 3 dans le courant de la semaine du 31 octobre au 5 novembre à 7 h. 30, pendant les actualités régionales.

Pédicure Médical

recevra

Lundi 7 Novembre

de 14 à 18 heures

chez Madame OLMI

Parfumerie

45, Rue Droite — SISTERON

Tél. 4.82

INVITATION

M. le Maire et l'Académie d'Accordéon des Alpes de Haute-Provence invitent les amateurs de musique à un concert dimanche 13 novembre à 15 heures dans la salle de l'Alcazar.

OBJETS TROUVES

Un appareil à photos — S'adresser au secrétariat de la mairie.

MUTUELLE FAMILIALE DE SISTERON ET REGION

Samedi 5 novembre à 14 h. 30 à la mairie de Sisteron, assemblée générale annuelle de votre mutuelle.

Une après-midi d'étude, de réflexion :
— sur le bilan de l'année écoulée ;
— sur les prestations et cotisations 78 ;
— sur l'action, le rôle de notre mutuelle confrontée à la situation actuelle (graves mesures contre la Sécurité Sociale, offensive des assurances privées, difficultés croissantes pour un nombre toujours plus important de familles...).

Mutualistes, pour vous-même, pour votre mutuelle, vous devez réserver cette après-midi.

ALCAZAR - ECHOS

Jacques Clément, orchestre musette et variétés n° 1 dans le Sud-Est, animera la grande nuitée du rugby le samedi 12 novembre.

Jean Clément, après une tournée d'été aux quatre coins de France avec les plus grandes vedettes de variétés (Guichard - Delpech), entame par Sisteron sa saison hivernale de bals en salle.

Amateurs de musette, amateurs de moderne, Jean Clément et les responsables du C.O.S. vous attendent le samedi 12 novembre 1977 à l'Alcazar !

DONNEURS D'ORGANES D'YEUX ET DU CORPS

Une réunion aura lieu le mercredi 16 novembre, mairie de Sisteron, salle des réunions, rez-de-chaussée, afin de faire connaissance ; quelques nouvelles seront communiquées.

Il sera demandé à chacun de faire de la propagande, car, honnêtement, n'y seront habilités que les donateurs en la matière et nous sommes peu nombreux.

Des imprimés seront à la disposition des personnes désirant faire l'un de ces dons.

Cordialement,

Le président de l'A.D.S.B.
Canton de Sisteron :
J. BOUCHE.

CYCLO-CLUB SISTERONNAIS

Sortie en commun prévue vers La Motte du Caire, Le Caire, Faucon du Caire.

Rassemblement 9 heures devant la mairie.

IMMOBILIER

Pour votre future villa
achetez un lot de terrain
dans le lotissement du Thor à Sisteron.

Renseignements et Bureaux de Vente :

● AGENCE DE HAUTE-PROVENCE - 222, Avenue Paul Arène - BP 6
M. Richaud Jean-Charles - Tél. (92) 61.03.69

● AGENCE DES PLANTIERS - Les Plantiers
M. Clappier - Tél. (92) 61.17.41

● AGENCE DE PROVENCE - 92, Rue de Provence
M. Siard - Tél. (92) 61.04.43

ECHANGE SCOLAIRE SISTERON-HERBOLZHEIM

Trente élèves allemands de 11 à 17 ans reçus par leurs correspondants français qui s'étaient rendus en juin dernier à Herbolzheim.

Professeurs accompagnateurs : M. Schade et Mme Joehle.

Nombreuses activités.

Excursion à Cassis (certains élèves se sont baignés dans la Méditerranée, que beaucoup ne connaissaient pas).

Excursion dans les Gorges du Verdon.

Excursion à Fontaine de Vaucluse, Gordes, Roussillon.

Après-midi offerte par le Rotary-Club (visite des usines hydro-électriques de Sisteron et Serre-Ponçon).

Vin d'honneur offert par la ville de Sisteron, auquel assistaient M. le Maire, le président et des membres du comité de jumelage, le Proviseur et le Censeur du Lycée, les interprètes franco- allemands, plus les professeurs allemands, les élèves et leurs correspondants français.

Nombreux discours montrant l'intérêt d'un tel échange. M. Schade remercie la municipalité de Sisteron, le comité de jumelage, le Lycée et les familles hébergeant les jeunes allemands.

Visites de la ville, de ses environs.

NECROLOGIE

Vendredi nous apprenions avec peine le décès subit de M. Paul Reynaud, survenu à l'âge de 56 ans.

Paul Reynaud, ancien footballeur du Sisteron-Vélo, avait été blessé au cours du bombardement de 1944 et de ce fait avait cessé son activité sportive, mais il était toujours attiré par le sport.

Ses obsèques ont eu lieu samedi en présence d'une nombreuse assistance.

A Mme Reynaud, à ses enfants, petits-enfants et à toutes les familles touchées par ce deuil, nous présentons nos sincères condoléances.

BONNES NOUVELLES DE CLAUDE DESPRETZ

Claude Despretz va mieux. Admirablement soigné et entouré de la sollicitude et de l'amitié de nos camarades de R.D.A., il se rétablit progressivement. Claude et Jacqueline Despretz et leurs enfants remercient chaleureusement tous les camarades et amis qui chaque jour leur témoignent individuellement ou collectivement leur sympathie sous diverses formes.

Claude Despretz reçoit un volumineux courrier. Il prie ses correspondants de l'excuser s'il ne répond pas toujours immédiatement à leurs lettres : celles-ci sont certains jours si nombreuses qu'il est débordé par la tâche, car il doit encore se reposer beaucoup. Tous ces messages lui font chaud au cœur et l'aident grandement à avoir un excellent moral en attendant de retourner parmi nous.

Jacqueline DESPRETZ.

L'Hôtel-Restaurant des Arcades

est heureux de vous informer
de son
CHANGEMENT DE DIRECTION

●

Menus de 18 à 32 francs
et Repas sur Commande

LARAGNE

C'est jeudi 10 novembre qu'aura lieu dans la salle des fêtes de Laragne le grand bal organisé par Laragne-Sports (section basket).

Pour assurer la réussite de cette soirée, les organisateurs ont fait appel à la grande formation d'André Rian, orchestre réputé, qui mettra tout en œuvre pour faire plaisir à tous ceux qui assisteront à cette nuitée.

Etude de Maître Jean-Claude BUES
Notaire à SISTERON

—o—

Vente de Fonds de Commerce

—o—

Deuxième Insertion

—o—

Suivant acte reçu par Maître Jean-Claude BUES, Notaire à SISTERON, le 13 Octobre 1977, enregistré à SISTERON, le 18 Octobre 1977, Folio 10, Bordereau 138/1 ;

Madame Andréa Magdeleine Gabrielle ESCLANGON, commerçante, veuve en premières noces de Monsieur Jean Louis EULOGE, et épouse en secondes noces de Monsieur Gabriel TOURNIAIRE, demeurant à SISTERON, quartier des Plantiers, Résidence « Les Troènes »

Madame Renée Louisette Marie-Claude EULOGE, épouse de Monsieur Jackye Georges Alfred DERYCKE, demeurant à SISTERON, Résidence « La Reine Jeanne » ;

Madame Janine Andrée Noëlle EULOGE, épouse de Monsieur Jean Georges THAIN, demeurant à SEYNE-LES-ALPES, Gendarmerie Nationale ;

Et Mademoiselle Régine Nicole Brigitte EULOGE, étudiante, demeurant à SISTERON, Résidence « Les Troènes » ;

ONT VENDU à

Monsieur Robert Pierre BLONDEL, commerçant, et Madame Jeannine Louise Odette BOURRY, son épouse, sans profession, demeurant ensemble à SISTERON, La Résidence des Plantiers ;

Un fonds de commerce de débit de boissons à consommer sur place, connu sous le nom de « BAR DES TROENES », sis à SISTERON, immeuble « Les Troènes », allée Bertin, moyennant le prix de CENT TRENTE MILLE FRS, s'appliquant aux éléments incorporels pour 115.000 Francs et au matériel pour 15.000 Francs.

Les oppositions, s'il y a lieu, devront être faites à peine de forclusion, dans les dix jours de la dernière en date des publications légales à Sisteron, en l'Etude de Maître Jean-Claude BUES, Notaire, ou domicile a été élu.

Pour Deuxième Insertion
Jean-Claude BUES,
Notaire.

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH

— Catherine DENEUVE « 34 ans, j'entre dans mon été ».

Ambulances S. O. S.

04200 SISTERON
Toutes distances - Jour et nuit
Tél. 9.49

●

Joseph VOLPE

Moniteur Secouriste
Spécialiste Ranimation
Spécialiste Secours Routier

●

— Agréé Sécurité Sociale —

Etude de Maître Charles GARETTO
Huissier de Justice à SISTERON
132, Avenue Jean-Moulin - Tél. 61.04.49

—o—

Vente aux Enchères Publiques

PAR SUITE
DE LIQUIDATION DE BIENS

—o—

Le Samedi 5 Novembre 1977 à 10 heures du matin, il sera procédé par le ministère de Maître Charles Garetto, Huissier de Justice à Sisteron, à la vente aux enchères publiques des objets suivants ;

Cette vente aura lieu à SISTERON, rue des Combes, devant la Salle des Fêtes de l'Alcazar, Entrepôt des Boissons de Haute-Provence.

Objets mis en vente

— Une Camionnette 403 Peugeot Diesel N° 650 BZ 04.
— Une voiture Renault Type R 1123 N° 7 CV 04.
— Matériel de bureau (Bureaux, Machine à calculer, etc...).
— Un distributeur automatique de boissons.
— Diverses bouteilles de vin, de jus de fruits, etc...

La vente est poursuivie à la requête de Maître Pierre COTTE, demeurant à DIGNE, 56, Bd Gassendi, agissant en qualité de Syndic à la liquidation de biens de la S.A.R.L. Boissons de Haute-Provence, dont le siège est à SISTERON, rue des Combes.

La vente se fera au comptant, frais en sus.

L'Huissier de Justice
chargé de la vente :
Charles GARETTO.

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse :

Fernand SIARD

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence - SISTERON — Tél 4.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile

Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Villas - Terrains - Appartements

A SISTERON... 224, rue Droite... Tél. 0.23

CAPPP

PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES

Gros et détail - Fournitures pour les Beaux-Arts

Tout pour le professionnel et l'amateur

50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.

Dépositaire : VALENTINE RENAUDIN - WHAS PERLE EBUREX - (Vernis d'imprégnation)

Le PALAIS du CARRELAGE

CARRELAGE MOQUETTES — SANITAIRE CHEMINEES

SISTERON - Avenue Jean-Jaurès
GAP - Z. I. Les Fauvins

EGERSOM

VISITEZ ET COMPAREZ

AGENT CITROËN

J.-P. NADÉ GARAGE DU JABRON

Les Bons-Enfants — **PEIPIN** — **Tél. 64.14.22**

Dépannage Jour et Nuit
Mécanique - Tôlerie - Peinture en cabine
Blaxonnage de coques
Contrôle Anti-Pollution AGREE

AGENCE DU CENTRE

Mme CHABERT Michèle

74, rue Droite, 74
04200 SISTERON — Tél. 2.86

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
Assurances toutes branches

GARNITURES AUTOS

TAPISSERIE - MEUBLES
BACHES - CAPOTES
HOUSSES - STORES

Jean-Louis RAVAUTE

Tél. 8.92
22, Chemin de la Marquise
04200 SISTERON

Prix d'Usine pour Artisan et Collectivités...

DECOR 04200

BONNET RENÉ

18, rue Droite, 18
04200 SISTERON — Tél. 93

Peintures - Papiers Peints - Revêtements Sols et Murs
Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens

Demandez votre Carte de Fidélité

TAPISSIER — MATELASSIER A FAÇON

MALATRAY Jean

1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON - Tél 5.63

Réparation et Neuf

Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement — Traversins - Oreillers

Petites Annonces

A LOUER

Studio meublé grand confort — S'adresser : « La Maison du Bouton » - 217, rue Droite - Sisteron.

Prochainement à Peipin...
LOTS VIABILISES
700 à 1.700 mètres carrés
à partir de 40.000 Francs
Possibilité 80 % Crédit
Tél. 64.14.09

VENDS

Appartement 3 pièces, quartier calme — S'adresser au journal.

A VENDRE

2 CV 1963 - bon état - roues pneus cloutés pour Opel — S'adresser à M. Michel Jacky - Ecole du Tivoli - Sisteron - Tél. 61.18.57.

TROUVE

Samedi (29-10) chienne d'arrêt environ 4 ans, couleur blanche et marron clair — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE A LOUER

Maison avec jardin - Sisteron ou environs — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE A LOUER

Box dans Sisteron dans un rayon de 500 mètres — S'adresser Société CAPPP, 224, rue Droite - 04200 Sisteron - Tél. 61.00.43.

ETAT-CIVIL

du 26 Octobre au 3 Novembre 1977

Naissances — Malory Hélène, fille de Pierre Sénéquier, peintre, domicilié à Sisteron — Sandra Gisèle Michèle, fille de José Munoz Prados, soudeur, domicilié à Sisteron — Alexandre Paul, fils de Régis Aurel, agriculteur, domicilié à Saint-André-de-Rosans — Loïc Francis, fils de Claude Bouchard, chauffeur, domicilié à Veynes — Béatrice Martine Danielle, fille de Roland Alain, menuisier, domicilié à Sisteron — Sandra Paule Francine, fille d'André Decarlis, agent E.D.F., domicilié à Marseille.

Décès — Paul Albert Louis Reynaud, 56 ans, rue des Jardins.

REMERCIEMENTS

Les familles REYNAUD, MARTIN, BREMOND, BARTHELEMY, ALLEC ;

Parents et Alliés ;

très touchés par les nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Monsieur Paul REYNAUD

remercient très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence ou messages, se sont associées à leur peine.

AVIS DE MESSE

Une messe pour le repos de l'âme de

Monsieur Pierre SIMON

sera célébrée en l'église de Valernes le samedi 5 novembre 1977 à 10 heures.

VALERNES

Samedi 5 novembre à 15 heures aura lieu au cimetière de Valernes une cérémonie à la mémoire de M. Pierre Simon, ancien maire en présence de M. Marcel Massot, député, la municipalité de Valernes et les représentants de la municipalité de Sisteron.

La population est invitée à cette cérémonie.

Poissonnerie « LA MER »

71, rue Saunerie — SISTERON

ARRIVAGES FRAIS
tous les jours
COQUILLAGES - MOULES

SKI DE PISTE ET DE FOND
RANDONNEES A SKI
ET EN RAQUETTES
DANS LES HAUTES-ALPES

L'Auberge de Jeunesse de Crévoux, par Embrun (Hautes-Alpes) 05200, offre des stages de 7 jours pour tous niveaux de skieurs et ouverts à tous durant les vacances scolaires :

— Ski de piste : 720 francs.
— Ski de fond : 652 francs.
— Ski de randonnées à peaux de phoques : 720 F.
— Randonnées en raquettes : 560 F.
— Séjour libre : 53 F.
— Hors vacances : pension simple : 53 francs.

Dans un cadre magnifique, avec le soleil des Alpes du Sud et la neige de printemps, profitez de ces séjours de détente et de pleine nature.

Pour tous renseignements ou inscriptions écrire ou téléphoner au (92) 43.91.11 **puis le 18 à Crévoux.**

© VILLE DE SISTERON

BARTEX
82, rue Droite — **SISTERON**
TOUT L'HABILLEMENT
Hommes ★ Femmes ★ Enfants
OCTOBRE...
BIENTOT L'HIVER !
GRAND CHOIX
pour Hommes, Femmes, Enfants
Anoraks
Cabans
Blousons
Vestes
Pantalons
Chemises
Pulls
CHAQUE SEMAINE VOYEZ NOS PROMOTIONS !
ET TOUJOURS DU JEAN...
du plus petit au plus grand.
en Denim Américain — Velours Coton polyester — Délavés
Toujours moins cher
ENTREE LIBRE
vêtements Adolphe Lafont
"1ère MARQUE FRANÇAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"
Rayon Vêtements A. LAFONT
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette Maison :
Travail - Chasse - Sportwear

HOTEL - RESTAURANT du GRAND CEDRE * NN
04200 SALIGNAC — Tél. 7
Vous offre :
Son calme réel - Son site
Pensions - Repas
Noces et Banquets

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
Esthéticienne Diplômée
185, rue Droite
SISTERON — Tél. 4
Dépositaire exclusif des Produits de Beauté
Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray
Parfums :
Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rouch
Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds
Sur rendez-vous
Ouvert du Mardi au Samedi

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ E.N.O.M.
Gérante Diplômée
12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

Léo JAVELAS
Représentant les Etablissements FONZES
Conserves Gastronomiques
informe et propose à la clientèle intéressée les spécialités pour
RESTAURANTS ET TRAITEURS
— Terrine de Pâté de Grive truffé (portion 1-2-3-4 et kg.).
— Médaillon de Grive truffé.
— Terrine Grand Veneur aux morilles.
— Terrine Canard aux morilles.
— Assortiment de champignons Sylvestres (Lutins des Forêts, Cèpes, Girolles, etc., truffe noire du Périgord - Foie Gras.
— Morilles et Gyromitres (sèches et au jus des truffes).
— Escargots toutes grosseurs et coquilles.
Livraison sur place ou dans les 24 heures.
Se renseigner n'engage pas !
Adressez-vous donc chez JAVELAS
04200 SISTERON
Avenue Jean-Jaurès
Tél. 10.17

LE TEMPS DU SOUVENIR

Extrait de « L'Agriculteur Provençal » du 27 octobre 1977

L'automne marque la fin des fleurs, les oiseaux migrateurs ont regagné les contrées plus clémentes et ceux qui restent frileusement se font plus silencieux. Déjà le brouillard couvre le monde de son voile gris et les matinées et soirées fraîches nous font regagner notre intérieur où bientôt il sera agréable de se réunir autour d'une « flambée » (si nous avons la chance de posséder une bonne cheminée !).

Mais en dehors de la tristesse que dégagent ces brumes humides, il paraît qu'elles sont bienfaisantes et même désirables, comme nous l'enseigne ce vieux dicton :

« Brouillard d'octobre, pluie de novembre
Beaucoup de bien du ciel font descendre ».

Cependant cette période n'est point sans charme ! C'est le moment où les champs et les bois se parent d'une robe ruisselante de couleur d'or et d'émeraude ou vermeille. Les jours, de plus en plus rares, il est vrai, où le soleil inonde le paysage de sa lumière encore chaude, sont une féérie, différente de celle du printemps certes mais équivalente en splendeur !

L'été de la Saint-Martin rendra moins triste le jour de tous les morts qui succède au jour de tous les saints et qui ouvre le pélerinage des vivants vers la dernière demeure des disparus.

Que les esprits « forts » ne s'étonnent point de ce culte que nous vouons à ces tombeaux, du souci que nous avons pour les entretenir et les fleurir. Ces nécropoles des villes ou ces modestes cimetières des campagnes qui prolongent sans cesse leurs allées des cyprès le long desquelles s'alignent des monuments de marbre et de pierre ou des humbles tombes surmontées d'une croix de bois. Ces cités des morts abritent toute la longue chaîne d'êtres qui nous ont précédés, qui ont travaillé, souffert aimé et qui nous ont fait ce que nous sommes.

Que l'on ne nous dise pas qu'ils ne sont plus que poussière et que notre culte n'a plus de signification. La matière seule ne compte pas ! Non, ils sont la lignée qui nous a légué son âme et son éternel héritage du cœur !

Peu importe que ce jour de souvenir soit un jour de soleil ou endeuillé de pluie. Que cela soit sous un ciel plein d'exubérance, de couleurs d'automne ou voilé de brume, c'est le moment que chacun se réserve dans le tourbillon effrené de notre époque, pour venir déposer des fleurs sur la pierre froide et se recueillir dans le silence en pensant à ceux dont les ombres semblent nous entourer encore de leur tendresse qui ne tombe en poussière que devant l'oubli et l'abandon.

Prochainement à PEIPIN
LOTS VIABILISES
700 à 1700 m2
à partir de 40.000 Francs
Possibilité 80 % crédit.
Tél. 64 14 09.

SKI-CLUB SISTERONNAIS

Séjour de ski à La Foux-d'Allos

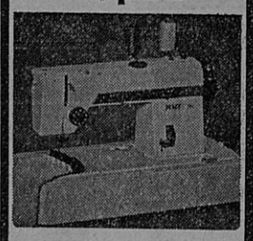
Les personnes inscrites sont priées de venir verser un deuxième acompte de 175 francs le vendredi 4 novembre au Foyer communal, de 18 à 19 heures.

***

Assemblée générale vendredi 18 novembre à 18 heures, salle de réunions de la mairie.

***

Bourse aux skis samedi 19 novembre : de 10 à 14 h., réception du matériel ; de 15 à 19 heures, vente au public.

Simple, mais complète

la "DEB" de Pfaff
c'est la Pfaff 294
• zig-zag utilitaire
• point ourlet invisible
• marche arrière
• surfil piqué
• boutonnières, boutons
• remplissage automatique de la canette
Armes-Electricité-Télévision
A. RANUCCI
166, r. Droite - SISTERON
Tél. 314 et 322
PFAFF

LA ROUE D'OR SISTERONNAISE

Succès du premier Souvenir Antoine Gallardo

Arriver en fin de saison à organiser un contre la montre par équipes, à la mêlée, et l'organiser avec succès, c'est le tour de force qu'ont réussi, dimanche 16 octobre, nos amis du C.A. Dignois.

Des coureurs des départements limitrophes (13 - 05 - 84 - 04) étaient venus apporter leur participation au déroulement de l'épreuve. L'atmosphère était à l'amitié, et le soleil, fidèle au rende-vous, ajoutait une touche de gaieté au tableau.

De plus, le parcours du tour de Saint-Jurson se prêtait fort bien à ce genre d'épreuve. A 9 h. 30 très précises, les premiers concurrents s'élançaient à la poursuite d'un temps (48 minutes), celui de Jeannot Milési. Les équipes se succédaient de deux minutes en deux minutes et, de 13 ans à 62 ans, le public a pu admirer la combativité des participants.

La Roue d'Or avait aligné 13 concurrents.

M. Roca père, Jean-Louis et Jean-Yves Espitalier père et fils, Emile André, Jean-Paul Reynoud, Joseph Barbutti, Serge Dho, Rostain, Tur et nos deux cadets Lanzi et Bertrand.

Le chiffre 13 porte bonheur, dit-on ? Cela s'avérait exact en ce dimanche puisqu'à l'issue de l'épreuve, la Roue d'Or reçut des mains du président Broustaud, la coupe du meilleur club.

Remercions donc Mmes Gallardo et Bailly, MM. Delucheux, Gamba, le président Broustaud ainsi que tous ceux qui ont activement participé au succès de cette épreuve en leur souhaitant bonne chance pour la saison prochaine.

Pour vos PEINTURES TAPISSERIE PLATRERIE
Contactez
ROUSSEAU Henri
Tél. 15 à BEVONS
Prix étudiés - Devis Gratuit
Habitation : premier chemin après ancienne école de Parésous

SISTERON-VELO

Bilan dominical

L'équipe première qui recevait Tallard a poursuivi sa série de succès en prenant le meilleur sur cette dernière par 3 à 0. La première période du jeu fut cependant très difficile pour notre équipe qui n'arrivait pas à la bonne carburation. Le milieu de terrain ne trouvait pas sa maîtrise qui est la sienne normalement, aussi la défense était obligée de subir la fougue des visiteurs qui démarraient le match à toute allure, de sorte que les avants, mal alimentés en bonnes balles, n'inquiétèrent que très rarement le portier visiteur, alors que le nôtre le fut en deux ou trois occasions, et cette fin de période se termina sur un score vierge.

La deuxième mi-temps vit enfin le Sisteron-Vélo reprendre l'initiative des opérations et, en moins de trois minutes, de la 55me à la 58me, prendre l'avantage de deux buts, pour ensuite porter l'estocade aux visiteurs par un troisième but à la 86me minute d'une formidable reprise de volée de Duparchy, suite à un magnifique centre en retrait après un débordement sur l'aile droite de J.-C. Clarès. Un but qui s'inscrit dans les annales et que l'on aimerait revoir souvent.

A la suite de cette dernière victoire, le Sisteron-Vélo rejoint Gap qui a été accroché sur son terrain par Château, en tête du classement et prend même la première place grâce au goal avérage légèrement meilleur.

La réserve I, en championnat de quatrième division, n'a pas fait de détail à Laragne en gagnant par 5 à 0. Cette équipe se trouve également en tête de son groupe.

La réserve UFOLEP qui recevait Volonne s'est inclinée par 3 buts à 2.

Les cadets sont revenus d'Embrun avec une victoire par 2 à 0. C'est la première pour cette équipe qui, après un départ difficile voit sa ténacité récompensée.

Les minimes se sont inclinés à Briançon par 4 à 0. Ce long déplacement les avait contraints de partir à 6 heures du matin, et 3 heures de route, cela est dur pour des jeunes.

Belle victoire des pupilles à Volx par un score fort éloquent : 6 à 0. Un grand bravo à nos tout petits.

En résumé, quatre victoires dont trois à l'extérieur et deux défaites, dont une sur notre terrain. Donc, résultat d'ensemble très positif.

Après l'effort, le réconfort

En fin d'après-midi de dimanche, les dirigeants du Sisteron-Vélo recevaient dans leur nouveau local de la salle « Jean Pin », mis gracieusement à la disposition du club par cet aimable commerçant, et remis en état par eux-mêmes après un aménagement fort agréable, tous les joueurs seniors et juniors, suivis de leurs épouses ou fiancées pour un apéritif accompagné « d'amuses gueule » gentiment offert par notre ami maître charcutier Briançon, et c'est plus de 100 personnes qui, ensuite, dégustèrent une succulente pizza bien arrosée.

Une journée bien remplie en somme sur tous les « fronts ».

Que les jeunes ne se formalisent pas ; ils ne seront pas oubliés. Les dirigeants pensent également à eux dans un jour prochain.

Programme de dimanche prochain du Sisteron-Vélo

L'équipe première se déplace à Reillanne où elle joue à 14 h. 30 en Coupe de Provence.

La réserve I reçoit Saint-Crépin à 13 h. 30 pour le compte du championnat de quatrième division.

Les juniors sont exempts.

Les cadets reçoivent Digne à 10 h. 15.

Les minimes en feront de même à Beaulieu contre Veynes à 9 heures.

Les pupilles doivent jouer en coupe, ce match n'étant pas encore fixé.

C.O.S. ECHOS

Samedi dernier, en championnat de France minimes nos petits rencontraient le R.C. Miramas. Belle victoire à l'actif de Sisteron, 40 à 0. Bravo aux jeunes du C.O.S.

Le match s'est joué par un temps idéal et sur pelouse souple. Le jeu a été très bien fractionné puisque à chacune des 2 mi-temps les points étaient de 20 (4 essais dont 2 transformés). Ce fut du beau jeu collectif ; il y a malgré tout encore beaucoup à apprendre et ceci se fera en étant assidus aux séances d'entraînement. Il ne faut pas qu'après cette victoire la tête de nos jeunes se mette à enfler : rien n'est acquis et à chaque match tout est remis en question. Tout au long de la saison, il y aura des hauts et des bas, c'est la loi du sport. Comptons sur la sagesse, le bon sens et le dévouement de leurs éducateurs pour leur faire rester les pieds sur terre. Mais pour l'heure, savourons cette victoire. Ceux qui ont contribué à ce résultat sont Chaix, Gauchot, Gourbet Laurent, Barthélémy, Azam Christian, Chabrand, Azam Jean-Claude, Vedrenne, Ribotta, Da Fonsesca, Audibert, Mayol, Siri, Gourbet Didier Rouzaud et Dumas. Qu'ils en soient tous félicités en bloc.

Ce samedi 5, déplacement à Sorgues. Le départ se fera à 12 h. 30, place de la Mairie, ainsi que le retour aux environs de 20 h. 30 à 21 h. (en raison de l'éloignement).

RIBIERS
Hameau de Pré-Paradis
Maisons Individuelles — Construction Traditionnelle + Terrain — Studio au 6 - 7 pièces
Renseignements sur plan
Bureau d'accueil du PRE-PARADIS
Tél. 65.10.81

Seniors

Dimanche 30, c'était le repos pour les équipes seniors. Mais ce 6, le C.O.S. reçoit Alès. Match de la réserve à 13 h. 30 (convocation des joueurs à 12 h. 45) et la première à 15 heures (convocation des équipiers à 13 h. 30).

Souhaitons que de nombreux supporters viennent encourager le C.O.S. car les 2 équipes de division d'honneur se partagent la première place au classement général.

Bal

Amis du rugby, n'oubliez pas de retenir votre soirée et votre table pour le 12 novembre, au grand bal du Rugby avec l'orchestre Jean Clément, de grande réputation. Bientôt d'autres renseignements vous seront fournis.

Journée du Souvenir

Mardi matin, jour de la Toussaint, le président, entouré de dirigeants et de joueurs, sont allés se recueillir sur les tombes de leurs disparus, Jounel à Sisteron et Vial à Aubignosc.

LES SECRETS SPORTIFS DE LA R.D.A.

Il y a quelques semaines, le Comité d'Amitié France-R.D.A. faisait passer sur l'écran, à la mairie, un film : sujet sport.

Malheureusement, nos jeunes sportifs brillaient par leur absence ; devons-nous en conclure qu'ils n'avaient plus besoin de se perfectionner, ni besoin d'écouter le moniteur qui avait suivi ces trainings sur place. Celui-ci développait chaque sport séparément.

Les récents championnats d'Europe de natation, les coupes d'Europe et du monde d'athlétisme ont donné des preuves éclatantes de vitalité du sport en R.D.A.. Ce petit pays, à peine 20 millions d'habitants, est en mesure de dominer le reste du monde.

Quand au sport français en général, il est resté dans une douce léthargie après les cuisants revers de Montréal et d'ailleurs.

Aux jeux d'ouverture, notre pays défile un des premiers, nos athlètes sont les mieux habillés du monde, malheureusement, ils ne montent guère sur le podium avec leurs beaux costumes pour recevoir une médaille d'or, d'argent ou de bronze.

L'organisation du sport en R.D.A. n'est nullement comparable à la nôtre, les bases de départ sont entièrement différentes.

Chez eux, chaque sport est régi par une Fédération propre. Là bas, les sportifs sont affectés à une « Confédération Omni Sports Deutsche Turn und Sportbund » dirigée par un Secrétaire d'Etat,

L'organisme omni sport se trouve à tous les niveaux, jusqu'au club le plus ample. Cette coordination donne donc d'excellents résultats pour détecter les jeunes et futurs talents.

Les allemands de l'Est sont organisés d'une manière impeccable pour les sports en général. L'enfant proposé par les parents est testé pour la première fois dès l'âge de 4 ans, aussi bien sur le plan sportif que médical. Ces tests sont renouvelés deux fois par an pour tous les enfants. A vous dire qu'aucun sujet doué et valable ne reste inexploité.

(à suivre).

Pépinières ARBOUET
04290 AUBIGNOSC
Tél. (92) 64-14-39
Arbres Fruitiers — Alignement — Ornement
Conifères — Rosiers — Etc...
Multiplicateur agréé I.N.R.A. - C.T.I.F.L.

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
★
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
★
Ouvert tous les jours et le Dimanche
C. GUIEN 04200 CHATEAUNEUF VAL ST DONAT
Tél. 16

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN — Tél 64.06.72
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc... N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je je peux vendre et poser toutes les *Moquettes T* moins chères — Economie pour le client de 10.00 F. à 20.00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

chaussures MACHEMIN
(ex SABATIER)
161, Rue Droite SISTERON - Tél. 1.34
Dans un cadre rénové... accueil sympathique, conseils judicieux
POUR TOUTES LES BOURSES
Un choix incomparable vous est présenté :
Clerget, Clarks, Labelle, Addidas, Spring-Court, Aigle, Phœnix, Pom d'Api
Chaussures de Travail à tous les prix

Fuel elf
PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure
Désiré LATIL
La Silve - 04200 MISON Tél. 23 La Silve

MAISON PIERRE COLOMB
SISTERON

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS
ROBERT JEDOR
Allée Bertin - Les Plantiers
Tél. 0.31
04200 SISTERON Devis gratuit

© VILLE DE SISTERON

ANDRÉ - SPORTS

Ski - Montagne - Tennis - Camping
Nautisme
et toutes disciplines collectives
Spécialiste « Jeans Américains »

MAGASIN
ATELIER DE REPARATIONS
14, avenue Jean Moulin
04200 SISTERON

Tél. 214

La Caisse d'Epargne de Sisteron

vous informe que
depuis le 1er JANVIER 1976

le Taux d'Intérêt est porté à

6,50 %

TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT

Dépot maximun : 32.500 Francs
Capitalisation ILLIMITEE des Intérêts

LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
et dans nos six Succursales :

LARAGNE — LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN — VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX — L'ESCALE

Agence L'ABEILLE

ASSURANCE DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraite et Vie
Contrats Spéciaux
—o—
TOUS CREDITS
Immobilier - Automobile - Equipement

Jean TIERANT

Place Docteur Robert
04200 SISTERON ☎ 4.17

GRAND BAZAR PARISIEN

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...
Liste de Mariage

61, rue Droite
SISTERON ☎ 53

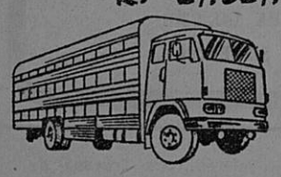
PASSEZ DES MAINTENANT
VOS COMMANDES pour

Restaurants - Collectivités
Congélateurs
AU
Comptoir Sisteronnais des Viandes

Quartier de Météline — SISTERON — ☎ 9.05
Viandes en Gros et Demi-Gros
CHARCUTERIE ★ GIBIERS ★ VOLAILLES
TOUS LES SAMEDIS
Vente spéciale pour les congélateurs et particuliers
S'Y ADRESSER

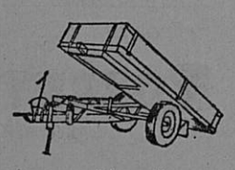
CARROSSERIE INDUSTRIELLE

R. CALCAGNETTI



MISON-LES ARMANDS
☎ 57 Mison
4.74 Sisteron

CONSTRUCTIONS AGRICOLES
SERRURERIE FERRONNERIE



Construction — Tansformations — Réparations

Dans Village typiquement Provençal, au calme...

L'AUBERGE AU GAI SOLEIL

05300 VENTAVON - Tél. 33

Ouvert toute l'année

Repas 24, 28 et 35 Francs

Spécialités sur commande
Couscous - Paëlla - Bouillabaisse

(Les chiens ne sont pas admis dans la salle à manger)

LI CEPOUN DE LA COUMTESSO :
LOU CEPOUN DE LA TRADICIOUN :
LOU FELIBRIGE

A tout seigneur tout honneur. C'est donc par la présentation du Félibrige que je me dois d'inaugurer cette série. En effet, cette association fut, historiquement, la première à relever le flambeau vacillant de notre belle Provence.

Né de la rencontre du jeune Frédéric Mistral avec Joseph Roumanille, sa date de naissance officielle est fixée au 21 mai 1854, le jour de la Sainte Estelle, au cours d'une assemblée réunissant dans le cadre du château de Font Ségugne, à Châteauneuf de Gadagne, outre Mistral et Roumanille, Théodore Aubanel, Jean Brunet, Paul Giéra, Anselme Mathieu et Alphonse Tavan. L'idée initiale était due à Roumanille dont le but était de réunir les poètes provençaux, d'une part, et de soumettre à des règles précises l'orthographe provençale, d'autre part. A l'époque on distinguait le rhodanien, parlé autour d'Arles et d'Avignon, le maritime, sur la côte, le gavot, en Haute-Provence, le provençal moyen, autour d'Aix, le nissart, dans l'ancien comté de Nice, avec, bien évidemment, pour chacun de nombreuses variantes locales. Aucun des deux congrès, celui d'Aix en 1852 et celui d'Arles en 1853, n'avaient permis de conclure cette union tant souhaitée des poètes provençaux. Pire même, un fossé s'était creusé entre Marseillais et Avignonnais, chacun voulant avoir la prééminence. Aussi ces derniers, prenant les devants, décidèrent-ils de se grouper officiellement et d'adopter le rhodanien comme langue d'expression. Etant sept fondateurs (primadié) ils se donnent pour emblême une étoile à sept branches (probablement faut-il voir dans ces symboles une réminiscence de la Pléïade française). Le Félibrige était né et avec lui les félibres.

L'origine de ces mots est elle aussi sujet à controverse. Le mot félibre n'apparaît alors que dans un seul chant populaire, l'oraison de Saint Anselme.

La quatrenco doulour qu'ai souferto pèr vous,
O moun fiéu tant précious
Es quand vous perdéguèré,
Que de tres jour, tres nive, iéu noun vous retroubre,
Que dins lou Tèmple erias,
Que vous disputavias
Emé li tiroun de la Lèi,
Emé li sèt felibre de la Lèi...
(Avec les sept qui savent la Loi !..

Mais, selon certains, le dernier vers serait le suivant :
Emé le Sefer, Libre de la Lèi...
(Avec le Sepher, Livre de la Loi...)

Quoi qu'il en soit, l'association physique était réalisée. Restait à unifier l'orthographe. Les règles proposées par Roumanille étaient loin de faire l'unanimité et Mistral lui-même ne s'y rallia pas tout de suite et, sans doute, ne le fit-il que pour éviter tout risque de rupture. Dès lors les écrivains pouvaient affûter leurs plumes ; ils disposaient d'une langue écrite et non plus seulement parlée. Dès 1855, l'Armana Prouvençau, idée d'Aubanel, voit le jour et diffuse à travers les villes et les campagnes la bonne parole félibréenne ; sa contribution à l'essor du Félibrige en Provence fut capitale. Chacun pouvait en effet s'essayer à travers ses pages d'où un attrait certain sur le peuple, et le Félibrige se voulait populaire. En 1859 paraît Mireio, authentique chef-d'œuvre, dédié à Lamartine, qui donna au Félibrige sa notoriété et une audience qu'il n'eut jamais atteint sans cela hors de la Provence.

Ce n'est qu'en 1862 que les premiers statuts furent élaborés, par Mistral pour l'essentiel. En voici le premier article : « Le Félibrige est établi pour conserver à la Provence sa langue, sa couleur, sa liberté d'allure, son honneur national et son beau rang d'intelligence car, telle qu'elle est, la Provence nous plait. Nous entendons par Provence le Midi de la France tout entier » ; et le troisième : « Sont reçus Félibres, ou Félibréens, ceux qui ont montré d'une manière remarquable, et de quelque façon que ce soit, leur amour pour la Provence. Les réceptions se font par élection, à la majorité des voix. Le président, le secrétaire et le trésorier sont élus à vie ». Le Félibrige compte alors 50 membres, le Capoulié (président) et sept sections de sept membres chacune.

En 1867, le catalan Victor Balaguer remet aux Félibres la fameuse coupe pour les remercier de l'accueil chaleureux qu'ils lui ont manifesté lors de son exil, l'année précédente, comme l'exprime la phrase gravée sur la coupe :

« Record ofert per patricis catalans als felibres provenzals per la hospitalitat donada al poeta catala Victor Balaguer 1867 ».

tandis que le piédestal porte ces inscriptions :

« Morta diuhen qu'es,
Mès jo la crech viva .
V. Balaguer.

et

« Ah se me sabien entèndre !
Ah ! se me voulien segui ! ».
F. Mistral.

cette dernière phrase constituant tout un programme. Elle sera d'ailleurs par la suite reprochée à son auteur.

En 1876 les statuts furent remaniés pour la première fois. L'article premier énonce toujours l'esprit de l'association : « Le Félibrige est établi pour grouper et encourager tous ceux qui, par leurs œuvres, conservent la langue du pays d'Oc, ainsi que les savants et les artistes qui étudient et travaillent dans l'intérêt de ce pays ». Le nombre des Félibres n'est plus limité ; il y a toujours cinquante majoraux, Capoulié inclus (plus vingt-et-un majoraux catalans) et des félibres maintenus ; des Maintenances, correspondantes aux divers dialectes d'Oc (Provence, Languedoc, Catalogne, Aquitaine l'année suivante) sont créées. De même est instituée la réunion annuelle de Sainte Estelle.

Ces statuts ont été modifiés à leur tour en 1905, 1911, 1933 et enfin 1975. Un examen rapide de ces derniers, votés en mai 1975, s'impose afin de se faire une idée du Félibrige d'aujourd'hui presque un siècle et un quart après sa fondation. A l'article 2 on peut lire : « Lou Felibrige se establi per afreira e empura aquéli que volon sauva la lengo, apara tout ço que constituis l'èime naciounau di terro d'O e recoubra si liberta patrialo. Sa doutrino coup dins lis obro de Frederi Mistral e de si disciple ».

Le programme ainsi défini est vaste et mal défini à la fois. Mais, ne voulant entrer ici dans aucune polémique, je n'insisterai point. Dans les articles suivants, nous voyons que le Félibrige se refuse à parler politique et religion et que son siège social est au Muséon Arlaten, dans la ville d'Arles (encore une œuvre souvent méconnue de Mistral qui y consacra le montant de son prix Nobel). Les membres se répartissent en félibres mainteneurs et en félibres majoraux, dont le nombre est toujours de cinquante. Les majoraux sont élus parmi les mainteneurs les plus méritants par l'assemblée des majoraux, le Consistoire. Une autre assemblée importante est le conseil général, Consistoire auquel viennent s'ajouter les Syndics et les Délégués de Maintenance ; C'est à lui que revient la charge d'élire le Capoulié et de se prononcer sur un éventuel changement des statuts. Quant aux Maintenances, il s'agit toujours de la réunion de félibres de même origine (Auvergne, Catalogne-Roussillon, Gascogne-Béarn, Guyenne-Périgord, Languedoc, Limousin, Provence). Chacune d'elles a son propre bureau, composé d'un Syndic, de Syndics adjoints, d'un secrétaire et d'un trésorier. Une assemblée générale se tient, chaque année, à Pentecôte, dans une ville différente des pays d'Oc. Le Félibrige, enfin, organise des jeux Floraux.

Voilà donc, très brièvement résumés, les statuts du Félibrige. Les analyser et les critiquer n'est pas de mon propos aujourd'hui. Quels que soient les sentiments que l'on ressente vis à vis de cette association, on ne peut rester insensible aux efforts qu'elle a manifestés depuis les temps mistraliens pour faire du provençal, la langue de nos ancêtres, une langue littéraire. Pour Mistral, l'essentiel était la langue, le reste suivait de lui-même :
« Quau tèn la lengo tèn la clau ».

Pierre d'AVON.

(*) Pour ceux qui auraient oublié la lengo nostro (ils ne sont malheureusement que trop nombreux) : Le Félibrige est établi pour recevoir et stimuler ceux qui veulent sauver la langue, défendre tout ce qui constitue l'esprit national des terres d'Oc et recouvrer ses libertés de patrie. Sa doctrine est contenue dans les œuvres de Frédéric Mistral et de ses disciples.

Bibliographie :

— d'Emile Ripert : « La Renaissance Provençale » (Champion, Paris, Dragon, Aix) et « Le Félibrige » (Armand Colin, 1938).

— de René Jouveau (actuel Capoulié) : « Histoire du Félibrige (1876-1914) » chez l'auteur, et second tome : « Histoire du Félibrige (1914-1941) », sous presse, à paraître aux environs de Noël.

Enfin, pour ceux qui désireraient approfondir leurs connaissances, l'adresse du Capoulié : M. René Jouveau, 28, rue Maréchal Joffre - 13100 Aix-en-Provence.

L'OCCITANIE EN PHILATELIE

(Suite de la 1re page)

— Louis Martin-Bret, conseiller général des B.-Alpes (20 F. brun et brun clair), héros de la Résistance (1898-1944), 1960-77.

— Jules Muraire dit Raimu (1883-1946), (0,50 F.), 1961.

Citons encore « L'Inspiration Amoureuse » de Fragonard (40 + 60 c. brun, lilas et sépia), 1960-77. On sait que Jean Honoré Fragonard, peintre et graveur (1732-1806) est natif de Grasse.

— En 1942, eut lieu une émission des armoiries de Nice (4,50 F. + 6 F.).

En 1961 fut édité un timbre (0,20 + 0,10) en l'honneur de Pierre Puget, sculpteur (1620-1694), né à Marseille et, la même année, un timbre (0,45 + 0,10) pour commémorer Honoré Daumier, peintre, lithographe et sculpteur (1808-1879), qui naquît à Marseille.

Certes, nous savons que Prosper Mérimée (1803-1870) est né à Paris. Mais il convient de signaler le timbre édité en 1970, car nous n'ignorons pas que comme inspecteur des monuments historiques, il joua son rôle dans la restauration des remparts sisteronnais.

— L'amiral de Grasse (0,50 + 0,10), éd. 1970. François Joseph Paul, comte de Grasse (1722-1788), né au Bar-en-Provence, s'illustra pendant la guerre de l'Indépendance Américaine.

Sautant de catégorie, signalons le timbre cosacré à Marseille (100 F. rouge-orange), 1960-77 et celui de la Poste Aérienne (1.000 F.) en l'honneur de la Provence.

Un timbre de 0,25 F. est consacré à l'Ecole de l'Air de Salon-de-Provence (bleu outremer, bleu foncé).

Surcharges :

Pour les années 1949-54, timbre de 0,50 sur 1 F., relatif au Comtat Venaissin. En 1956, timbre représentant Marseille (3 F. sur 8 F.) et Nice ((4 F. sur 10 F.) et Saint-Rémy (20 F. sur 50 F.), ainsi que Moustiers (25 F. sur 0,50 F.).

Nous ne parlerons pas des surcharges apposées lors de la Libération et nous concluerons. Certes, les timbres consacrés à l'Occitanie sont assez nombreux et nous nous en réjouissons. Il est possible que quelques oublis figurent dans cette nomenclature. Cependant, nous voudrions attirer tout spécialement l'attention des parlementaires régionaux sur le fait que Sisteron n'a pas été commémoré ; or, la Citadelle, le pont de la Baume (qui a joué un rôle historique lors du retour de l'Empereur échappé de l'île d'Elbe) la porte du Dauphiné (malheureusement détruite), notre grand littérateur Paul Arène constituent des sujets de choix. Combien serait profitable pour Sisteron l'édition d'un timbre qui lui serait consacré.

Insistons pour que les représentants de la région fassent avec persévérance les démarches nécessaires pour obtenir satisfaction.

Messieurs, à l'ouvrage !

José MIRVAL.

Au Grand Cèdre

à SALIGNAC — ☎ 7

Soirées PIZZA
tous les Samedi et Dimanche

AMBIANCE MUSICALE

BUREAU D'ARCHITECTURE ET D'ETUDES DU BATIMENT

MOULLET Bernard
Maître d'Œuvre

La Haute Chaumiane
Les Coudoulets
04200 SISTERON
Tél. 61.07.66

IMPRIMERIE NOUVELLE
Rue de la Coste - SISTERON
Directeur - Gérant : René GOGLIO

Contact Optique

91, Rue Droite — SISTERON

Optique Lunetterie

- **Lentilles Cornéennes Souples :** prix net **438 F. 10 la paire.**
- **Les Produits d'entretien pour lentilles « Cornéogel » et « Cornéoflex » sont à votre disposition.**

CONSULTEZ VOTRE MEDECIN OPHTALMOLOGISTE

Respirez la propreté

grâce à

Alpes Nettoyage Entretien

Jean PASCAL
70, rue Droite, 70
04200 SISTERON — Tél 4.03

Moquettes - Murs et Sols - Carrelages - Vitres
Appartements et Collectivités

Nettoyage de Tapis par Spécialiste

CABINET

Alphonse ALIBERT

Fondé en 1930

Assurances de toute nature
Transactions Immobilières et Commerciales
Crédits Divers

11, rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.01.80

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73
04200 SISTERON

COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

à quelques minutes de chez vous...

L'Hôtel-Restaurant de la Vallée

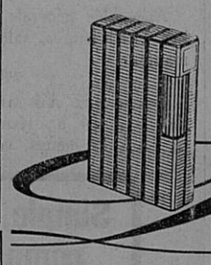
LA QUALITE
LE BON ACCUEIL
LES MEILLEURS PRIX
ST-VINCENT-SUR-JABRON ***Tél. 30***
NOCES — BANQUETS

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles...

UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN

Tél. 3.77 04200 SISTERON



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD Gaston « *Le Coffret* »
156, rue Droite - SISTERON

UN NOUVEAU PRODUIT DE BEAUTE: L'EAU DU ROBINET.

Enlevez le calcaire de l'eau et vous obtenez une eau aussi douce et bienfaisante pour votre peau que l'eau de pluie.

Si aujourd'hui tant de français ont un adoucisseur d'eau ce n'est pas seulement pour cette raison.

Le tartre vous fait dépenser 70% de détergent de plus que nécessaire, vous coupe l'eau un jour ou l'autre, dénature ce que vous mangez et vous fait perdre 30 à 40% de combustible.

Comme si vous chauffiez une maison fenêtres ouvertes. Il faut à peine 2 ans et demi pour amortir un adoucisseur d'eau Culligan.

Depuis 40 ans Culligan traite l'eau avec sérieux.

40ème ANNIVERSAIRE

Pour toute demande de renseignements, envoyez ce bon à Culligan-France 4 av du Pdt-Kennedy 78340 Les Clayes-sous-Bois.

Nom
Prénom
Adresse

LM 761

Culligan

© VILLE DE SISTERON